

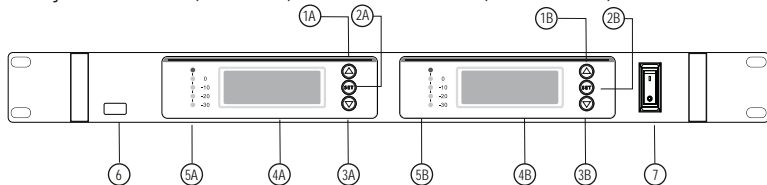
instruction manual

használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití

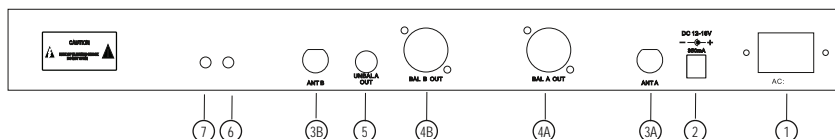


MVN 900

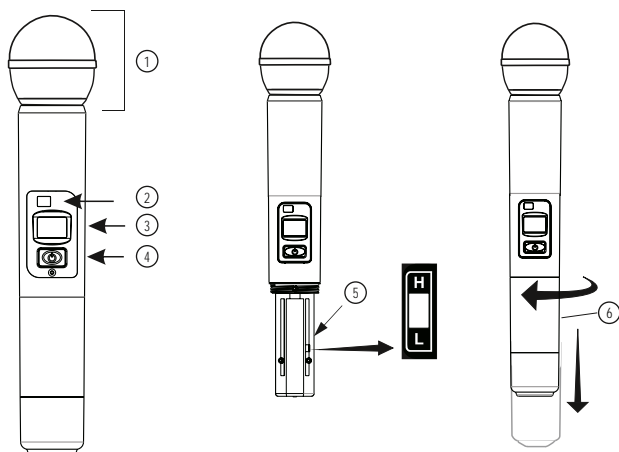
SETTING, PAIRING FUNCTIONS / BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK / NASTAVENIE, PÁROVANIE, FUNKCIE / SETÄRI, ÎMPERECHERE, FUNCȚII / PODEŠAVANJE, UPARENJE, FUNKCIJE / NASTAVITEV , SEZNAVANJE, FUNKCIJE / NASTAVENÍ, SPÁROVÁNÍ, FUNKCE



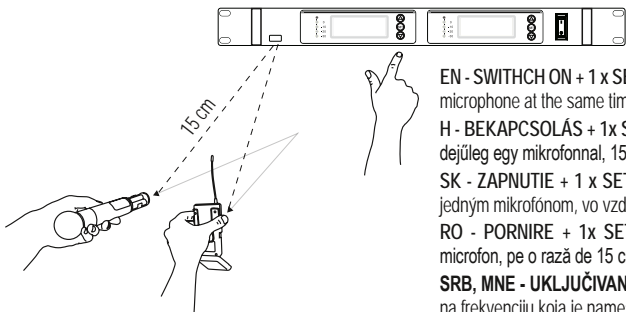
- EN - 1. Stepping UP • 2. SET button • 3. Stepping DOWN • 4. LCD display • 5. AF audio level indicator • 6. INFRA signal transmitter • 7. ON/OFF switch
 H - 1. FEL léptetés • 2. SET gomb • 3. LE léptetés • 4. LCD kijelző • 5. AF audio szintjelző • 6. INFRAjeladó • 7. BE/KI kapcsoló
 SK - 1. krokovanie HORE • 2. tlačíto SET • 3. krokovanie DOLE • 4. LCD displej • 5. kontrolky AF audio signálu • 6. INFRA vysielateľ signálu • 7. ZA- / VYPÍNAČ
 RO - 1. pas SUS • 2. buton SET • 3. pas JOS • 4. ecran LCD • 5. semnal nivel audio AF • 6. emițător INFRA • 7. Comutator PORNIRE / OPRIRE
 SRB, MNE - 1. Gore • 2. Set • 3. Dole • 4. LCD displej • 5. AF audio signala • 6. INFRA predajnik • 7. Ukij./Iskij.
 SLO - 1. GOR • 2. SET • 3. DOL • 4. LCD zaslon • 5. AF audio signal • 6. INFRA oddajnik • 7. Vklp/izklop
 CZ - 1. Krok nahoru • 2. SET knoflík • 3. Krok dolu • 4. LCD displej • 5. AF ukazatel úrovně zvuku • 6. INFRA vysílač • 7. Spínač ON / OFF



- EN - 1. 220 - 240 V ~ socket • 2. 12 V \equiv socket • 3. BNC antenna connector • 4. XLR audio output • 5. LINE OUT output • 6. VOL1 volume • 7. VOL2 volume
 H - 1. 220-240V~ csatlakozó • 2. 12 V \equiv csatlakozó • 3. BNC antenna csatlakozó • 4. XLR audio kimenet • 5. LINE OUT kimenet • 6. VOL1 hangerő • 7. VOL2 hangerő
 SK - 1. 220-240V~ prípojka • 2. 12V \equiv prípojka • 3. BNC prípojka antény • 4. XLR audio výstup • 5. LINE OUT výstup • 6. VOL1 intenzita zvuku • 7. VOL2 intenzita zvuku
 RO - 1. racord 220-240V~ • 2. racord 12V \equiv • 3. racord antenă BNC • 4. ieșire audio XLR • 5. ieșire LINE OUT • 6. potențiomtru VOL1 • 7. potențiomtru VOL2
 SRB, MNE - 1. Utičnica 220-240V~ • 2. Utičnica 12V \equiv • 3. BNC antenska utičnica • 4. XLR audio izlaz • 5. LINE OUT izlaz • 6. VOL 1 jačina zvuka • 7. VOL2 jačina zvuka
 SLO - 1. Vtičnica 220-240V~ • 2. Vtičnica 12V \equiv • 3. BNC antenska vtičnica • 4. XLR audio izhod • 5. LINE OUT izhod • 6. VOL 1 jakost zvoka • 7. VOL 2 jakost zvoka
 CZ - 1. 220-240 V ~ konektor • 2. 12 V \equiv konektor • 3. BNC anténní konektor • 4. XLR audio výstup • 5. LINE OUT výstup • 6. VOL1 hlasitost • 7. VOL2 hlasitost



- EN - 1. microphone head • 2. infra receiver • 3. LCD display • 4. ON/OFF switch • 5. transmitter output switch • 6. battery holder compartment
 H - 1. mikrofon fej • 2. infra vevő • 3. LCD kijelző • 4. BE/KI kapcsoló • 5. adóteljesítmény kapcsoló • 6. elemtartó
 SK - 1. hlava mikrofónu • 2. infra prijímač • 3. LCD displej • 4. ZA- / VYPÍNAČ • 5. spínač výkonu vysielania • 6. puzdro na batérie
 RO - 1. capul microfonului • 2. receptor infra • 3. ecran LCD • 4. buton PORNIRE/OPRIRE • 5. comutator putere emițător • 6. suport baterii
 SRB, MNE - 1. Glava mikrofona • 2. Infra prijemnik • 3. LCD displej • 4. Ukij./Iskij. • 5. Prekidač za snagu • 6. Držać baterija
 SLO - 1. Glava mikrofona • 2. INFRA sprejemnik • 3. LCD zaslon • 4. VKLOP/ZKLOP • 5. Stikalo za moč • 6. Nosilec baterij
 CZ - 1. Hlava mikrofónu • 2. infračervený prijímač • 3. LCD displej • 4. ON / OFF spínač • 5. Spínač výkonu vysílače • 6. držák baterií



EN - SWITCH ON + 1 x SET • Synchronisation of frequency, set on the receiver unit with one microphone at the same time, within 15 cm distance.

H - BEKAPCSOLÁS + 1x SET • A vevőkészülék beállított frekvencia szinkronizálása egyidejűleg egy mikrofonnal, 15 cm távolságon belül.

SK - ZAPNUTIE + 1 x SET • Synchronizácia frekvencie nastavenej na prijímači súčasne s jedným mikrofonom, vo vzdialenosti do 15 cm.

RO - PORNIRE + 1x SET • Sincronizarea frecvenței alese pe receptor deodată cu un microfon, pe o rază de 15 cm

SRB, MNE - UKLJUČIVANJE + 1x SET • Istovremena sinhronizacija sa jednim mikrofonom na frekvenciju koja je nameštena na prijemniku, razdaljina 15 cm.

SLO - VKLOP + 1X SET • Istočasna sinhronizacija z enim mikrofonom na frekvenco katerega je nastavljen na sprejemniku, razdalja 15 cm.

CZ - ZAPNUTÍ + 1x SET • Synchronizace mikrofonu s na přijímači nastavenou frekvenci ve vzdálenosti do 15 cm.



EN - Receiver unit is seeking for a free frequency and will store it. • H - A vevőkészülék keres egy szabad frekvenciát és azt tárolja. • SK - Prijímač vyhľadá prázdnu frekvenciu a uloží ju. • RO - Receptor caută o frecvență liberă și-l memorează. • SRB, MNE - Prijemnik pronalazi jednu slobodnu frekvenciju i memorise je. • SLO - Sprejemnik najde eno prosto frekvenco in jo shrani v spomin. • CZ - Prijímač hledá volnou frekvenci a uloží ji.



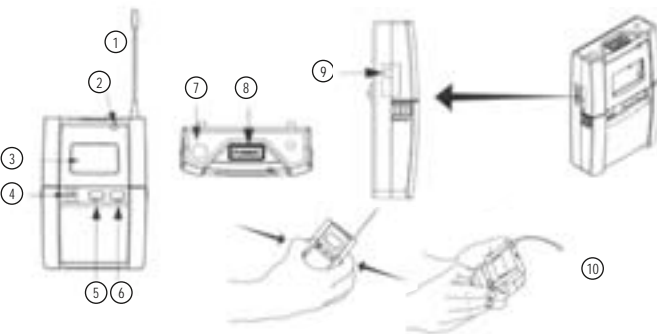
EN - Manual selection of frequency group.
H - Frekvencia csoport manuális kiválasztása.
SK - Manuálny výber skupiny frekvencie.
RO - Alegerea manuală a grupului de frecvențe.
SRB, MNE - Manualni odabir grupe frekvencije.
SLO - Ročna nastavitve skupine frekvencij.
CZ - Manuální nastavení frekvenční skupiny.



EN - Manual selection of channels.
H - Csatorna selekció manuális kiválasztása.
SK - Manuálny výber kanála.
RO - Alegerea manuală a canalului.
SRB, MNE - Manualni odabir kanala.
SLO - Ročna nastavitve kanala.
CZ - Manuální výběr kanálu.



EN - Frequency display.
H - Frekvencia kijelzése.
SK - Zobrazenie frekvencie.
RO - Afisarea frecvenței.
SRB, MNE - Ispis frekvencije.
SLO - Izpis frekvence.
CZ - Zobrazení frekvence.



EN - 1. Antenna • 2. LED/green: transmission/red: mute/flashing red: depleted battery • 3. LCD display • 4. infra receiver • 5. SET button • 6. control button • 7. 3.5 mm microphone socket • 8. ON/OFF switch, mute • 9. microphone/guitar selector • 10. opening of battery holder • H - 1. anténa • 2. LED / zöld: adás / piros: némítás / villogó piros: lemerült elem • 3. LCD kijelző • 4. infra vevő • 5. SET gomb • 6. beállító gomb • 7. 3,5 mm mikrofon aljzat • 8. BE/KI kapcsoló, némítás • 9. mikrofon/gitar váltó • 10. elemtartó nyílása • SK - 1. anténa • 2. LED / zelená: vysielanie / červená: stíšenie / blikajúca červená: vybitá batéria • 3. LCD displej • 4. infra prijímač • 5. tlačidlo SET • 6. tlačidlo nastavenia • 7. 3,5 mm mikrofonová zásuvka • 8. ZA / VYPINÁČ, stíšenie • 9. menič mikrofon / gitara • 10. otvorenie puzdra na batérie • RO - 1. antenă • 2. LED / verde: emisie / roșu: blocare sunet / roșu intermitent: baterie descărcată • 3. ecran LCD • 4. receptor infra • 5. buton SET • 6. buton setări • 7. muftă de 3,5 mm pentru microfon • 8. buton PORNIRE/OPRIRE, blocare sunet • 9. comutator microfon/chitară • 10. deschiderea suportului pentru baterii • SRB, MNE - 1. Antena • 2. LED / zeleno: predaja / crveno: prigušivanje / trepćuće crveno: prazna baterija • 3. LCD displej • 4. Infra prijemnik • 5. Taster SET • 6. Taster za podešavanje • 7. Vtičnica za mikrofon 3,5 mm • 8. Uklj./Isklj., prigušivanje • 9. Odabir mikrofon/gitara • 10. Otvor za baterije • SLO - 1. Antena • 2. LED / zeleno:oddaja / rdeče: zadušitev / utripajoče rdeče: prazna baterija • 3. LCD zaslon • 4. Infra sprejemnik • 5. Slikalo SET • 6. STIKALO ZA NASTAVITEV • 7. Vtičnica za mikrofon 3,5 mm • 8. Vklpizklp, dušenje • 9. Izbira mikrofon / gitara • 10. Odprtina za baterije • CZ - 1. anténa • 2. LED / zelená: vysílá / červená: ztišení / bliká červená: nízký stav baterie • 3. LCD displej • 4. infračervený přijímač • 5. SET knoflík • 6. Knoflík pro nastavení • 7. 3,5 mm mikrofonový konektor • 8. Za / vypnutí přístroje, ztišení • 9. Přepínač mikrofon / kytařa • 10. Otvírání krytu baterii



EN - ANTENNA STATUS - Only one antenna is active at one time. • H - ANTENNA STÁTUSZ - Egyidejűleg csak egy antenna aktív. • SK - STATUS ANTÉNY - Súčasne je aktívna len jedna anténa. • RO - STATUS ANTENĂ - Deodată doar o antenă este activă. • ANTENA STATUS: istovremeno je aktivna samo jedna antena. • Antena STATUS: Istočasno je aktivna samo ena antena. • CZ - ANTÉNA STAV - Pouze jedna anténa je aktivní.

wireless microphone set

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• operation range in open field: max. 100 m • 2 professional metal hand microphones in the set • **DIVERSITY PRO**: continuous analysis of reception-quality • adjustable transmitter-output • digital noise filtering circuit • 110 frequencies; 10 channels selectable in 11 groups • automatic free frequency search • automatic channel selection • automatic synchronization among the units • automatic microphone searching and pairing with infra function • manual group- and frequency selection • high-quality, 2 channel digital DPLL operation • multifunctional LCD displays with backlight in the grip and on the receiver unit • frequency/channel/channel-group/receiving signal level/dominant antenna/display of battery status and other functions • coloured LED-line audio modulation meter first class, sensitive, full sound quality • first class, sensitive, full sound quality • 2x XLR & LINE OUT dual output • high sensitivity 260 mm/50 Ohm BNC antennas • operation frequency band: 863-865 MHz • with gift aluminium storage case • accessory: Ø6,3mm-6,3mm audio connection cable, 1,0 m • 2in1 AC/DC power supply option • microphones: Ø55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) battery, not included • receiver: 480/420 x 45 x 210 mm, 1,5 m connection cable

INSTALLATION*Handheld microphone*

Carefully unscrew the end of microphone grip, and place in two pcs AA (1,5V) alkaline batteries, according to the marked polarity. Put back the cover of the battery compartment. Turning on and off happens with **ON-OFF** switch.

Replace the batteries, if the operation range would decrease or the transmission is noisy! • The battery should be replaced by adults only! • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! • If the batteries are depleted, or you are not planning to use device for longer period, immediately remove the batteries! • If there is some liquid flown out, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth! • Do not open, burn and short circuit the batteries! • It is forbidden to charge the batteries which are not rechargeable! Risk of explosion! • Do not use accumulators instead of batteries, because their voltage and efficiency is significantly lower! • In cold circumstances, the power of the batteries weakens, frequent battery replacement may needed!

Receiver

Connect the unit to the input of an audio amplifier or mixer or an active sound box, using the **MIX OUT** (LINE IN line level input) or **BALANCED A + BALANCED B** (XLR symmetric microphone input) outputs. Use only one mode at one time! Connect the power cable first to the appliance, then to the power network. (Secondary option is to operate the device from 12 V car accumulator or with network adaptor, where the 220-240 V power supply is not available. The accumulator and the adaptor is not included.) Mount the antennas (**ANT A**, **ANT B**) to their place, by using the BNC connectors. Switch on the unit with **I/O** switch. When the handheld microphones are switched on as well, then you can set – with the help of a suitable screwdriver - the desired voice output level with the **VOL1** and **VOL2** control knobs. Ideal setting depends on the location of the microphones and settings of the amplifier as well. Antenna symbol which is visible on the front panel will give information about the stable RF radio connection and the currently used antenna, the **AF** LED modulation meter will inform about the audio activity. Rotate the antennas by handling them close to the rear of the unit to get them in almost vertical position, and search the best position for receiving signals with them.

Transmitter wearable on body + backband microphone (headset option)

This accessory is not included in the set, only available separately, type number is MVN 901T. It has the advantage that the performer can move free and comfortably, the hands remain free and the microphone stays always in the same distance from the mouth. Due to this, the sound quality and volume is always constant, stable and noise free.

POWER: ON/OFF switch, briefly pressing is mute (MUTE).

LED: green: transmission is active, red: transmission is muted, MUTE is on the display, flashing red: depleting battery

IR: infra receiver for pairing, and for the frequency synchronisation with the receiver unit.

SET: selection of GROUP or CHANNEL setting

ADD: stepping GROUP or CHANNEL, frequency display

RF: radiofrequency signal value

AF: audio frequency signal value

Body Transmitter: in case of connection of microphone for speaking

Guitar: in case of connection instrument voice pick-up, guitar microphone

AUTO LOCK: during use, against undesired key presses the device locks buttons, indicated by a padlock symbol in the display. To resolve it, press: **ADD+SET**

ADVICES

- The antennas of handheld microphones are usually situated at the bottom. Therefore do not touch the bottom of the microphones, since it may shield the transmission.
- Do not move the microphones in your hand, because it can change the receiving conditions.
- Do not have switched-on mobile phone, Bluetooth speaker, TV, computer, Wi-Fi router or any other radio frequency operated device in the near, because it can disturb the receiving.
- Receiver unit has to be 1 meter high above the ground. Do not mount on wall or put on a wall shelf, because it is significantly interfering the receiving conditions.
- Don't place bigger size of metal objects or other electric appliance near the receiver unit.
- Operating time of alkaline batteries is usually 8 hours, but it may change depending on the conditions of use.

TROUBLESHOOTING

If there is no sound or it is noisy, check if

- connection is according to the prescriptions
- there is proper power supply and the batteries are correct
- there is any damaged wire
- the amplifier has set properly
- distance is beyond the recommended
- there is other disturbing electric appliance nearby

CLEANING

Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! Use a dry, soft cloth! Do not use any aggressive cleaners or liquids!

WARNINGS

1. Please read the instructions carefully before use, and keep it to have it available in the future! • 2. Do not lead the power cable under carpets, doormats, etc., and prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! By powering off the unit, don't pull the cable but handle the plug and pull it out from the electric outlet! • 3. Warming of the unit during operation is natural. Do not cover the appliance, because covering the unit can cause overheating, fire, electric shock or default! • 4. Efficiency range and sound quality may decrease if there are appliances operated nearby with radio frequency (mobile phone, Wi-Fi router, computer, TV ...), or there are big metal objects presented among the appliances (metal shelves, Ferro-concrete wall, cooling- and heating appliances) • 5. Pursue not to have foreign object between the microphones and the receiver. • 6. Do not place the microphones near speakers, since it can cause noise feedback! • 7. Do not use appliances together in one operation range (c.a. 100 m) with same operation frequency! • 8. Use in dry, indoor circumstances only! • 9. If the power cable is damaged or any other irregular operation detected, immediately unplug the device and contact a specialist! • 10. After usage or not planning to use it for longer period, unplug it from the power network! • 11. Keep the cables connecting the units away from other power cables! • 12. Do not operate the appliance near strong magnetic field! • 13. Protect it from dust, humidity, liquids, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine! • 14. Do not expose the unit to splashing water and do not place objects filled with liquid, for example glass on it! • 15. Open source of flame, ex. lit candle can not be placed on the unit! • 16. Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories, because it can cause fire, accident or electric shock! • 17. Due to presence of mains voltage, please follow the usual life protection rules! • 18. Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • 19. Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that MVN 700 type radio-equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Certification of Conformity is available at the following link: www.somogyi.hu • 20. Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • 21. We don't take the responsibility for printing errors and we apologize for them if there's any. • 22. The device operates in the frequency band designated but not harmonised for radio microphones. Before use, please check if operation doesn't restricted by local regulations at your residence! In some areas, for example in Romania, disturbing interferences can occur in connection with terrestrial television broadcasting on frequencies used for different purposes.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



vezeték nélküli mikrofon szett

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

• **hatótávolság nyílt terepen: max. 100 m • két professzionális fém kézi mikrofon a szettben • DIVERSITY PRO: folyamatos vételminőség elemzés • szabályozható adó-telepítmény • digitális zajszűrő áramkör • 110 frekvencia; 11 csoportban 10 csatorna választható • automatikus szabad frekvencia keresés • automatikus csatorna választás • automatikus szinkronizálás az egységek között • automatikus mikrofon keresés és párosítás infra funkcióval • manuális csoport és frekvenciaválasztás • csúszminőségű, 2 csatornás digitális DPLL működés • háttérvilágítás multifunkciós LCD kijelzők a markolatban és a vevőegységen • frekvencia / csatorna / csatorna-csoport / vételi jelszint / domináns antenna / elemállapot és egyéb funkciók kijelzése • színes LED-sor audio kivezérlés mérő műszer • első osztályú, érzékeny, testes hangminőség • 2x XLR & LINE OUT kettős kimeneti csatlakozó • nagynyereségű 260 mm/50 Ohm BNC antennák • működési frekvenciasáv: 863-865 MHz • ajándék alumínium tároló bőrönddel • tartozék: Ø6,3 mm-6,3 mm audio csatlakozókábel, 1,0 m • 2in1 AC/DC tápellátási lehetőség • mikrofonok: Ø55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) elem, nem tartozék • vevőegység: 480/420 x 45x210 mm, 1,5 m csatlakozókábel**

ÜZEMBE HELYEZÉS*Kézi mikrofon*

Óvatosan csavarja le a mikrofon markolatának végét és helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően két AA (1,5 V) alkáli elemet. Helyezze vissza az elemtartó fedelét. A be- és kikapcsolás az ON-OFF nyomógombbal történik.

Cserélje ki az elemeket, ha a kijelző villog vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás! • Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! • Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felhívni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és hatásfoka jelentősen kisebb! • Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

Vevőegység

Csatlakoztassa egy audio erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz bemenetéhez a MIX OUT (LINE IN vonalszintű bemenet) vagy a **BALANCED A + BALANCED B** (XLR szimmetrikus mikrofon bemenet) kimenetek alkalmazásával. Egyidejűleg csak az egyik módot használja! Csatlakoztassa a hálózati csatlakozókábel először a készülékbe, majd a hálózatba. (Másodlagos lehetőség 12 Voltos autóakkumulátorról vagy hálózati adatterről működtetni ott, ahol nem áll rendelkezésre 220-240 V hálózati feszültség. Az akkumulátor és az adapter nem tartozék.) Szerelje helyükre az antennákat (ANT A, ANT B) a BNC csatlakozók alkalmazásával. Kapcsolja be a készüléket a I/O kapcsolóval. Ha bekapcsolta a kézi mikrofonokat is, akkor a hátoldali **VOL1 és VOL2** szabályozóval – egy megfelelő csavarhúzó segítségével - beállíthatja a kívánt kimeneti hangszintet. Az ideális beállítás függ a mikrofonok elhelyezkedésétől és az erősítő beállításaitól is. Az előlapi kijelzőn látható antenna szimbólum tájékoztat a stabil RF rádiókapcsolatról és az éppen használt antennáról, az AF LED kivezérlés mérő pedig az audio aktivitásról. A készülék hátoldalához közel eső részen megfogva, óvatosan fordítsa el az antennákat, hogy azok majdnem függőlegesen álljanak és keresse meg velük a legjobb vételi pozíciót!

BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK**Testen viselhető jeladó + tarkópántos mikrofon (headset opció)**

Ez a kiegészítő nem része a szettnek, külön szerezhető be, típusa MVN 901T. Előnye, hogy az előadó kényelmesen, szabadon mozoghat, keze szabadon marad és a mikrofon mindig azonos távolságra van a szájától. Ennek köszönhetően a hangminőség és a hangerő állandó, stabil, zajmentes.

POWER: be- és kikapcsolás, röviden benyomva némítás (MUTE).

LED; zöld: adás aktív, piros: adás némítva, MUTE a kijelzőn, villogó piros: merül az elem

IR: infra vevő párosításhoz, a frekvencia szinkronizálásához a vevőkészülékkel

SET: GROUP vagy CHANNEL beállítás kiválasztása

ADD: GROUP vagy CHANNEL léptetése, frekvencia kijelzése

RF: rádiófrekvencias jel nagysága

AF: hangfrekvencias jel nagysága

Body Transmitter: beszéd mikrofon csatlakoztatása esetén

Guitar: hangszer hangszedő, gitár mikrofon csatlakoztatása esetén

AUTO LOCK: a használat közben nem kívánt gombnyomások ellen a készülék lezárja a gombokat, amit a kijelzőn egy lakat szimbólum jelez. Ennek feloldása: **ADD+SET**

JÓTANÁCSOK

- A kézi mikrofonok antennája általában alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonok alját, mert leárnyékolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon, Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett. Ne szerelje falra, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat.
- Ne legyen a vevőkészülék közelében nagyobb méretű fém tárgy vagy más elektromos berendezés.
- Az alkáli elemek üzemideje általában 8 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően.

HIBAEHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy

- előírás szerinti-e a csatlakoztatás
- van-e hálózati tápellátás és jök-e az elemek
- nem sérült-e valamelyik vezeték
- megfelelően van-e beállítva az erősítő
- nem lépte-e túl a javasolt távolságot
- nincs-e zavaró elektromos készülék a közelben

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törülköndőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre! • 2. Ne vezesse a csatlakozókábel szőnyeg, lábtörő, stb. alatt vagy olyan módon, hogy balesetet (pl. elbotlás) okozzon! A csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, azonnal kihúzható legyen! Áramtalanításkor ne a vezetéket, hanem a dugót fogja meg és húzza ki az aljzatból! • 3. Használat közben a készülék felmelegedése természetes jelenség. Ne takarja le, mert túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést vagy meghibásodást okozhat! • 4. Csökkentheti a hatótávolságot és a hangminőséget, ha a közelben rádiófrekvenciás berendezések működnek (mobiltelefon, WiFi router, számítógép, TV...) vagy ha a készülékek között nagyobb fém tárgyak találhatók (fém polc, vasbeton fal, hűtő-fűtőkészülék...) • 5. Törekedjen arra, hogy a mikrofonok és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy. • 6. Ne helyezze a mikrofonokat hangszugárzók közelébe, mert ez gerjedést okozhat! • 7. Ne használjon egy hatókörön belül (kb. 100 m) azonos működési frekvenciájú készülékeket! • 8. Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • 9. A hálózati csatlakozókábel megsérülése vagy bármilyen más rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez! • 10. Használat után vagy ha hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózatról! • 11. Az egységeket összekötő kábeleket tartsa távol más hálózati kábelektől! • 12. Ne működtesse a készüléket erős mágneses tér közelében! • 13. Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • 14. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • 15. Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • 16. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • 17. A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! • 18. Nedves kézzel tilos a készülék vagy az adapter megérintése! • 19. A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy az MVN 900 típusú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu • 20. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • 21. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk. • 22. A készülék a rádiómikrofonok számára kijelölt, de nem harmonizált frekvenciasávban működik. Használat előtt ellenőrizze, hogy lakóhelyén nem korlátozzák-e helyi előírások alkalmazását! Egyes területeken, például Romániában zavaró interferenciák léphetnek fel például földi televízió adásokkal kapcsolatban egy-egy más célra is használt frekvencián.



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelem-ben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



SOMOGYI ELEKTRONIK®

bezdrôtový mikrofónový set

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po odstránení baliaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Baliaci materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáček alebo iný nebezpečný materiál!

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

• dosah na otvorenom teréne: max. 100 m • dva profesionálne kovové ručné mikrofóny • DIVERSITY PRO: priebežná analýza kvality príjmu • regulovateľný výkon vysielania • digitálny elektrický obvod na potlačenie šumu • 110 frekvencií; v 11 skupinách je možné vybrať 10 kanálov • automatické vyhľadávanie frekvencie • automatický výber kanála • automatická synchronizácia medzi jednotkami • automatické vyhľadávanie a párovanie pomocou infra funkcie • manuálny výber skupiny a frekvencie • 2 kanálová digitálna DPLL prevádzka vysokej kvality • multifunkčné LCD displeje s podsvietením na mikrofónoch a prijímači • zobrazenie frekvencie / kanála / skupiny kanála / úrovne príjmu signálu / dominantnej antény / stavu batérie a ďalších funkcií • farebné LED audio merač • kvalita zvuku prvej triedy, prenikavý, senzibilný zvuk • 2x XLR & LINE OUT dvojité prípojky na výstupe • antény s vysokým ziskom: 260 mm / 50 Ohm BNC • frekvenčné pásmo prevádzky: 863 - 865 MHz (aktuálny údaj na prístroji) • v hliníkovom kufríku • príslušenstvo: Ø6,3 mm - 6,3 mm audio prepojovací kábel, 1,0 m • 2in1 AC/DC možnosti napájania • mikrofóny: Ø55 / 40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) batéria, nie je príslušenstvom • prijímač: 480 / 420 x 45 x 210 mm, 1,5 m prepojovací kábel

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Ručný mikrofón

Opatrne odkrúťte koniec rukoväte a vložte dve AA (1,5 V) alkalické batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Mikrofón môžete za- a vypnúť pomocou tlačidla ON-OFF.

Vymeňte batérie, keď sa zníži dosah alebo sila zvuku! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie! • Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! • Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! • Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! • Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

Prijímač

Pripojte do vstupu audio zosilňovača alebo mixážneho pultu alebo aktívneho reproboxu použitím výstupu OUT MIX (LINE IN linkový vstup) alebo **BALANCED A + BALANCED B** (XLR symetrický mikrofónový vstup). Súčasne používajte len jeden spôsob pripojenia! Pripojte sieťový prepojovací kábel najprv do prístroja, potom do elektrickej siete. (Druhou možnosťou je prevádzkovať z 12 V autoakumulátora alebo sieťového adaptéra tam, kde nie je k dispozícii 220–240 V sieťové napätie. Akumulátor a adaptér nie je príslušenstvom.) Namontujte antény (ANT A, ANT B) pomocou BNC prípojok. Zapnite prístroj pomocou tlačidla I/O. Keď ste už zapli aj ručné mikrofóny, tak môžete nastaviť pomocou regulátora VOL1 a VOL2 na zadnej strane – pomocou vhodného skrutkovača - želanú hlasitosť na výstupe. Ideálne nastavenie závisí od umiestnenia mikrofónov, aj od nastavenia zosilňovača. Na displeji predného panela symbol antény informuje o stabilnom RF rádiovom spojení a o aktuálne používanej anténe, AF LED merač informuje o audio aktivite. Opatrne otočte antény podržaním blízko ku krytu na zadnej strane tak, aby stále skoro zvisle a vyhľadajte najlepšiu pozíciu príjmu!

Vysielač + náhlavný mikrofón (headset opcia)

Toto príslušenstvo nie je súčasťou setu, je možné si ho zabezpečiť samostatne, typové označenie MVN 901T. Jeho výhodou je, že prednášajúci sa môže pohybovať pohodlne, voľne, ruky bude mať voľné a mikrofón je vždy v rovnakej vzdialenosti od jeho úst. Vďaka tomu kvalita a sila zvuku je stále rovnaká, stabilná, bez šumu.

POWER: za- a vypnutie, krátkym stlačením stíšenie (MUTE).

LED; zelená: aktívne vysielanie, červená: stíšenie vysielania, MUTE na displeji, blikajúca červená: vybitá batéria

IR: infra prijímač na párovanie, na synchronizáciu frekvencie s prijímačom

SET: výber nastavenia GROUP alebo CHANNEL

ADD: krokovanie GROUP alebo CHANNEL, zobrazenie frekvencie

RF: veľkosť rádiového signálu

AF: veľkosť signálu zvukovej frekvencie

Body Transmitter: hovor v prípade pripojenia mikrofónu

Guitar: hudobný nástroj, gitara v prípade pripojenia mikrofónu

AUTO LOCK: počas používania blokuje tlačidlá pred neželaným stlačením tlačidiel, na displeji sa zobrazí symbol zámky. Uvoľnenie tlačidiel: **ADD+SET**

RADY ATIPY

- Antény ručných mikrofónov sa obvyčajne nachádzajú v dolnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofónu, lebo si rukou zatieníte vysielanie.
- Nehýbte v ruke s mikrofónom, lebo tým zmeníte podmienky príjmu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti zapnutý mobilný telefón, Bluetooth reproduktor, TV, počítač, WiFi router alebo iný rádiový prístroj, lebo môžu rušiť príjem.
- Prijímač umiestnite vo výške aspoň 1 m nad podlahou. Nemontujte na stenu, neumiestnite na nástennú policu, lebo tým by sa zhoršili podmienky príjmu.
- Dbajte na to, aby ste nemali v blízkosti prijímača väčší kovový predmet alebo iný elektronický prístroj.
- Prevádzkový čas alkalických batérií je obvyčajne 8 hodín, ale ovplyvňujú to aj okolnosti používania prístroja.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nevydáva zvuk alebo je príliš hlasný, skontrolujte

- prepojenie podľa predpisov,
- sieťové napájanie a batérie,
- nepoškodenosť káblov,
- správne nastavenie zosilňovača,
- či ste neprekročili predpísaný dosah,
- či nie je v blízkosti umiestnený rušivý elektronický prístroj.

ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej energie vytiahnutím zo siete. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

UPOZORNENIE

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte! • 2. Prístroj umiestnite tak, aby adaptér bol ľahko prístupný, odpojiteľný! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevyťahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedte popod koberec, rohožku, atď.! Kábel neťahajte, zo sieťovej zásuvky vyťahnite napájaciu vidlicu! • 3. Mierne zohriatie prístroja počas používania je prirodzeným javom. Prístroj nezakrývajte, lebo to môže mať za následok poškodenie prístroja, prehriatie, požiar alebo úder elektrickým prúdom! • 4. Dosah a kvalitu zvuku môžu znižovať rádiové zariadenia (mobilný telefón, WiFi router, počítač, TV ...) používané v blízkosti prístroja alebo väčšie kovové predmety (kovová policca, betónová stena, chladiace či vykurovacie zariadenie) umiestnené medzi prístrojmi. • 5. Dbajte na to, aby medzi mikrofónmi a prijímačom nebol umiestnený cudzí predmet. • 6. Neumiestnite mikrofóny do blízkosti reproduktorov, lebo to môže spôsobiť budenie! • 7. Nepoužívajte prístroje s rovnakou prevádzkovou frekvenciou v dosahu (cca. 100 m) prístroja! • 8. Len na vnútorné použitie! • 9. V prípade poškodenia napájacieho kábla okamžite odpojte prístroj z elektriny a obráťte sa na odborníka! • 10. Po ukončení používania alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate a odpojte ho od elektrickej siete! • 11. Pripojovacie káble jednotliviek neumiestnite do blízkosti iných káblov! • 12. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti silného magnetického poľa! • 13. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením! • 14. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • 15. Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku! • 16. Prístroj nerozoberajte a neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • 17. Pre prítomnosť sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! • 18. Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo kábla mokrou rukou! • 19. Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádiový prístroj typu MVN 700 spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode nájdete na stránke: www.somogyi.sk • 20. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. • 21. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne. • 22. Prístroj funguje v určenom, ale neharmonizovanom pásme pre rádiomikrofóny. Pred použitím skontrolujte, či nie je obmedzené jeho používanie v danej oblasti! V niektorých krajinách, napríklad v Rumunsku sa môžu vyskytovať rušivé interferencie napríklad v súvislosti s pozemnými televíznymi vysielaniami na niektorých frekvenciách, ktoré sú používané na iný účel.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



set microfoane fără fir

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copii la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase!

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informate cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

• **raza de acțiune pe teren deschis: max. 100 m** • **două microfoane de mână profesionale, cu carcasă metalică în set** • **DIVERSITY PRO: analiza continuă a calității transmisiei** • **controlul / reglarea performanței receptorului** • **circuit digital pentru filtrarea zgomotului** • **110 frecvențe; se pot selecta 10 canale în 11 grupe** • **căutarea automată al frecvențelor libere** • **alegerea automată a canalului** • **sincronizare automată între unități** • **căutarea automată a microfoanelor și recunoașterea acestora prin funcția infra** • **alegerea manuală a grupei și a frecvenței** • **funcționare pe 2 canale digitale DPLL, de calitate superioară** • **ecrane LCD multifuncționale cu lumină de fundal situate pe mâner și pe unitatea de recepție** • **afișare frecvență / canal / grupa de canale / nivelul semnalului de recepție / antenă dominantă / stare baterie și alte funcții** • **șir de LED-uri colorate pentru indicarea nivelului de sunet** • **calitate superioară, sensibilă și plină a sunetului** • **mufă dublă de ieșire 2 x XLR & LINE OUT** • **antene BNC de 260 mm/50 Ohmi cu sensibilitate ridicată** • **funcționare în banda de frecvență: 863-865 MHz (date actuale pe aparat)** • **cadou servietă din aluminiu pentru depozitare** • **inclus: cablu de conectare audio Ø6,3 mm-6,3 mm, 1,0 m • 2in1: posibilitate de alimentare AC/DC** • **microfoane: Ø55/40 x 250 mm, 2 baterii AA (1,5 V), nu sunt incluse** • **unitatea de recepție: 480/420 x 45 x 210 mm, cablu de conectare 1,5 m**

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE*Microfon de mână*

Deșurabați cu atenție capacul din capătul mânerului și introduceți cele 2 baterii alcaline de tip AA (1,5 V) conform polarității indicate. Așezați la loc capacul suportului pentru baterii. Pornirea și oprirea se efectuează prin butonul ON-OFF.

Înlocuiți bateriile în cazurile în care ecranul pâlpâie, raza de acțiune scade sau dacă transmisia este zgomotoasă! • Schimbarea bateriilor se efectuează doar de către un adult! • Nu folosiți baterii de la producători diferiți sau cu o stare de încărcare diferită! • În cazul în care bateriile s-au epuizat sau nu veți folosi produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateriile! • Dacă bateriile s-au scurs, folosind o mânășă de protecție ștergeți cu o lavetă moale și uscată locul acestora! • Este interzisă desfacerea, scurtcircuitarea sau aruncarea bateriilor în foc! • Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Pericol de explozie! • În locul bateriilor nu folosiți acumulatori (baterii reincărcabile), deoarece tensiunea și randamentul acestora este semnificativ mai scăzută! • La temperaturi joase randamentul bateriilor poate scădea, fiind necesară o schimbare mai deasă a acestora!

Unitatea de recepție

Conectați la intrarea MIX OUT de pe un amplificator audio, mixer sau boxă activă (la intrarea liniară LINE IN) ori prin ieșirile **BALANCED A + BALANCED B** (la intrarea simetrică XLR pentru microfoane). Nu utilizați ambele moduri în același timp! Cuplați cablul de alimentare la aparat, apoi la o priză de rețea. (Ca opțiune secundară, aparatul funcționează și de pe un acumulator de mașină de 12 V sau cu adaptor de rețea, în locurile unde nu este la îndemână tensiune de 220-240 V. Acumulatorul și adaptorul de rețea nu sunt accesorii incluse.). Montați antenele cu ajutorul conectorilor BNC (ANT A, ANT B). Pomiți aparatul cu ajutorul butonului I/O. După pomirea microfoanelor de mână, prin regulatorul **VOL1 și VOL2** aflate pe partea din spate, cu ajutorul unei șurubelnițe se poate alege nivelul sonorului de ieșire. Configurarea ideală este influențată și de poziționarea microfoanelor sau de setările amplificatorului. Simbolul antenă de pe ecranul microfonului apare în cazul legăturii radio RF stabil și transmite despre antena utilizată, iar indicatorul LED AF despre activitatea de ieșire audio. Ținând cât mai aproape de partea din spate a aparatului, roțiți cu grijă antenele până aproape de poziția verticală și căutați cea mai bună poziție pentru recepție!

Emițător portabil + microfon cu sistem de adaptare (opțiunea headset)

Acest accesoriu nu face parte din set, este disponibil separat, sub codul de produs MVN 901T. Avantajul cel mai mare este libertatea în mișcare al conferențiarului, mâinile rămân libere și microfonul este întotdeauna la aceeași distanță de gură. Astfel calitatea sunetului și intensitatea sonoră sunt continue, stabile și fără zgomot.

POWER: pornire sau oprire; apăsat scurt blochează sunetul (MUTE)

LED: verde: funcție activă, roșu: blocare sunet / emisie blocată, apare MUTE pe ecran, roșu intermitent: se descarcă bateria

IR: pentru împerechere cu un receptor infra, sincronizarea frecvenței cu receptorul

SET: configurare în GROUP sau CHANNEL

ADD: pași în GROUP sau CHANNEL, afișarea frecvenței

RF: mărirea semnalului de frecvență radio

AF: mărirea semnalului de frecvență audio

Body Transmitter: în cazul legării unui microfon pentru discursuri

Guitar: doză pentru instrument muzical, în cazul legării unui microfon pentru chitară

AUTO LOCK: blochează toate butoanele, pentru a preveni apăsarea involuntară în timpul utilizării, pe ecran va apărea un lacăt. Dezactivarea se efectuează cu butoanele **ADD+SET**.

SFĂTURILE UTILE

- În general antena se situează în partea inferioară a microfoanelor. Nu țineți de mânerul acestuia în partea inferioară, pentru a nu ecraa transmiterea.
- Nu mișcați microfonul în timpul utilizării, deoarece schimbați condițiile de recepție.
- Recepția poate fi deranjată de apropierea altor aparate care funcționează cu unde radio, de ex. telefon mobil, boxe cu Bluetooth, televizor, calculator, router WIFI.
- Unitatea de recepție trebuie situat la cel puțin 1 m înălțime față de sol. Nu montați aparatul pe perete sau pe raft, deoarece condițiile de recepție și transmisie pot fi diminuate semnificativ.
- Nu așezați în apropierea unității de recepție alte echipamente electrice sau obiecte metalice de mari dimensiuni.
- Durata de viață a bateriilor alcaline este în general 8 ore, dar se poate modifica în funcție de modul de utilizare a produselor.

DEPANARE

Dacă nu este sunet sau emisia este zgomotoasă, verificați dacă:

- conectarea s-a efectuat conform recomandărilor
- există alimentare de la rețea și bateriile sunt în stare de funcționare
- nu s-a deteriorat vreun fir de conectare
- amplificatorul este setat corect
- nu s-a depășit distanța recomandată
- nu există în apropiere nici un echipament electric ce poate crea interferențe

CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o lavetă moale și uscată. Nu utilizați detergenți agresivi sau lichide!

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le! • 2. Nu așezați cablul de alimentare sub preș, covor etc. sau în așa fel încât cineva să se împiedice de cablu, pentru a nu cauza accident! Amplasați aparatul în așa fel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! La deconectarea aparatului de sub tensiune prindeți de soclu racordat la priză și nu de cablu! • 3. În timpul utilizării, încălzirea aparatului este un fenomen firesc. Nu acoperiți aparatul, pentru că acest lucru poate provoca supraîncălzire, incendiu, electrocutare sau defecțiune! • 4. Raza de acțiune și calitatea sunetului poate fi diminuată de către alte echipamente cu frecvențe radio care funcționează în apropiere, de ex. telefoane mobile, router WIFI, calculator, televizor, etc) sau dacă între dispozitive există obiecte metalice de dimensiuni mai mari (raft din metal, pereți din beton armat, dispozitive de răcire sau încălzire ...) • 5. Nu așezați între microfoane și unitatea de recepție alte obiecte. • 6. Nu așezați microfoanele în apropierea boxelor sau a difuzoarelor, deoarece se pot crea interferențe! • 7. Nu utilizați în raza de acțiune (aprox. 100 m) dispozitive care funcționează pe aceeași frecvență! • 8. Aparatul poate fi utilizat numai în interior, în mediu uscat! • 9. În cazul deteriorării cablului de alimentare sau la sesizarea unei defecțiuni, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui specialist! • 10. Imediat după utilizare sau dacă nu folosiți aparatul o perioadă mai lungă, scoateți-l de sub tensiune! • 11. Țineți deoparte cablurile de conectare a sistemului de alte cabluri de rețea! • 12. Nu utilizați aparatul în apropierea câmpurilor magnetice! • 13. Protejați produsul de praf, aburi, lichide, umezeală, îngheț și lovituri, respectiv de radiația solară sau termică directă! • 14. Produsul nu este rezistent la apă imbroască; nu așezați produse umplute cu lichide, de ex. pahar cu apă pe produs! • 15. Nu așezați sursă de flacără deschisă, de ex. lumânare aprinsă pe produs! • 16. Nu dezmembrați și nu modificați aparatul, pentru că acest lucru poate provoca incendiu, accident sau electrocutare! • 17. Respectați regulile generale de protecție a vieții elaborate pentru aparatele aflate sub tensiunea curentului de la rețea! • 18. Este interzisă atingerea aparatului sau a cablurilor de alimentare cu mâna umedă! • 19. Somogyi Elektronik SRL declară următoarele: produsul MVN 900, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul complet al Declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul www.somogyi.ro. • 20. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • 21. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea. • 22. Aparatul funcționează în gama de frecvență nearmonizată, destinată microfoanelor radio. Înainte de utilizare verificați dacă în zona în care urmează să folosiți produsul nu există restricții cu privire la utilizarea unor astfel de produse. În unele zone, de exemplu pe teritoriul României pot apărea interferențe cu emisiile de televiziune terestră, care funcționează pe unde comune, folosite și cu alt scop.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare.

Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumeavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



bežični set mikrofona

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vagenja iz ambalaže uverite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične kese itd!

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

• domet na otvorenom: maks. 100 m • u setu se nalaze dva profesionalna metalna mikrofona • DIVERSITY PRO: konstantna provera kvaliteta prijema signala • podesiva snaga predajnika • digitalno prigušivanje šuma • 110 frekvencija; u 11 grupa 10 biranih kanala • automatski odabir slobodne frekvencije • automatski odabir kanala • automatska sinhronizacija između mikrofona • automatsko traženje i uparivanje mikrofona sa infra funkcijom • manualni odabir frekvencije i kanala • dvokanalni digitalni DPLL rad visokog kvaliteta • multifunkcionalni LCD displej sa pozadinskim osvetljenjem u mikrofONU i na bazi • frekvencija/kanal/grupa kanala /nivo prijema signala /dominantna antena /stanje baterije i druge funkcije • instrument sa LED indikatorom za prikazivanje jačine izlaznog signala • prvoklasan, osetljiv, pun kvalitet zvuka • 2x XLR & LINE OUT izlaz sa dve vrste utičnica • antena 260 mm/50 Ohm BNC sa velikim dometom • radna frekvencija: 863-865 MHz • poklon aluminijumska torba • u sklopu: Ø6,3 mm-6,3 mm audio priključni kabal, 1,0 m • 2in1 AC/DC mogućnost napajanja • mikrofoni: Ø55/40 x 250mm, 2 x AA (1,5 V) baterije, nisu u sklopu • prijemnik: 480/420 x 45 x 210mm, 1,5 m priključni kabal

PUŠTANJE U RAD*Ručni mikrofON*

Pažljivo odvrnite zadnji kraj ručnog mikrofona i pazeći na polaritete postavite dve alkalne baterije AA (1,5 V). Vratite poklopac baterije. Uključivanje i isključivanje se radi tasterom ON-OFF.

Baterije treba promeniti ako displej trepti, u slučaju smanjenja dometa ili ako se čuju šumovi! • Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako su se baterije ispraznile ili duže vreme ne koristite lampu odmah izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vratru ili kratko spojati! • Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad uređaja! • U hladnim uslovima rada samnjuje se kapacitet baterija i moguća je potreba češće zamene!

Prijemnik

Prijemnik povežite sa pojačalom, miksetom ili aktivnm zvučnikom MIX OUT (LINE IN ulaz) ili preko **BALANCED A + BALANCED B** (XLR simetrični mikrofonski ulaz). Istovremeno koristite samo jednu vrstu povezivanja! Strujni priključni kabal prvo uključite u uređaj i nakon toga u strujnu utičnicu. (druga mogućnost je preko auto akumulatora 12 V ili strujnog adaptera, tamo gde nije dostupan mrežni napon 220-240 V. Akumulator i strujni adapter nisu u sklopu isporuke.) Postavite antene na svoje mesto (ANT A, ANT B) na antenama su BNC utikači. Uključite uređaj sa prekidačem I/O. Ako ste uključili i ručne mikrofONE, po potrebi izlaznu jačinu zvuka možete podesiti malim odvijaćem sa zadnje strane uređaja VOL1 i VOL2. Idealno podešavanje zavisi od pozicije mikrofona i podešavanja pojačala. Na displeju sa prednje strane simbol antene daje obaveštenje o stabilnom RF signalu i o aktualnoj anteni koja se koristi, AF LED prikazuje audio aktivitet. Antene pažljivo podesite u približno vertikalni položaj i uređaj postavite tako da bude najbolji prijem signala!

Mikrofon na telo + mikrofon sa kaišem (headset opcija)

Ovi dodaci nisu u sklopu isporuke, posebno se kupuju, tip mikrofona MVN 901T. Prednosti su da govornik ima uvek slobodne ruke pritom mikrofON uvek ostaje na istoj razdaljini od usta. Zahvaljujući tome jačina i kvalitet zvuka uvek ostaje ista.

POWER: Uključivanje.-Isključivanje, kratki pritisak prigušivanje (MUTE).

LED; zelena: predaja aktivna, crvena: prigušivanje, MUTE na displeju, treptuća crvena: prazna baterija

IR: infra prijemnik za uparivanje, za sinhronizaciju frekvencije sa prijemnikom

SET: GROUP ili CHANNEL potvrđivanje podešavanja

ADD: GROUP ili CHANNEL koraci, prikaz frekvencije

RF: jačina radio signala

AF: jačina audio signala

Body Transmitter: u slučaju upotrebe mikrofona za govor

Guitar: mizički instrument Pickup, u slučaju priključenja mikrofona za gitaru

AUTO LOCK: u slučaju upotrebe, radi bezbednosti uređaj isključuje tastere sprečavajući nenamerne promene, na displeju simbol katanca. Otključavanje tastera se radi tasterima: **ADD+SET**

PRAKTIČNI SAVETI

- U mikrofonima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofon nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofon nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Da u blizini ne budu uključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvučnici, TV, računar, WiFi router ili drugi uređaj sa radio signalom, to može da utiče na prijem kvalitetnog signala.
- Neka prijemnik bude postavljen najmanje 1 metar od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala.
- Da ne bude veći metalni predmet u blizini prijemnika ili drugi električni uređaj.
- Radni vek alkalnih baterija može biti 8 sati, u zavisnosoti od uslova upotrebe i kvaliteta baterije.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama, proverite:

- pravilnost povezivanja
- da li ima mrežnog napajanja, da li su baterije dobre
- da nije oštećen neki kabal
- da li je pojačalo dobro podešeno
- da niste slučajno prekoračili preporučenu razdaljinu
- da nema električnih uređaja u blizini koji mogu izazvati smetnje

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja uređaj isključite iz struje! Za čišćenje koristite suve mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu! • 2. Priključni kabal nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta, da se ne bi zakačili za nju! Uređaj tako postavite da priključni kabal bude uvek lako dostupan! Prilikom izvlačenja iz zida uvek treba držati utikač i utičnicu a ne kabal! • 3. U toku rada blago zagrevanje uređaja je normalna pojava. Ne prekrivajte uređaj, prekrivanje u toku rada može da prouzrokuje pregrevanje pa i požar! • 4. Na domet i kvalitet signala mogu da utiču uređaji sa radio frekvencijom (mobilni telefon, WiFi, router, računar, TV...) ili veći metalni predmeti u blizini (metalne police, armirani beton, grejalice...) • 5. Trudite se da između mikrofona i prijemnika ne budu predmeti. • 6. Mikrofon ne smeju biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! • 7. U dometu mikrofona (oko 100 m) ne koristite druge uređaje sa istom frekvencijom! • 8. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • 9. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu ili oštećenja priključnih kablova, odmah isključite uređaj i priključni kabal izvucite iz zida, obratite se stručnom licu! • 10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje i baterije izvadite iz mikrofona! • 11. Priključne kablove priključite tako da su dalje od ostalih kablova! • 12. Uređaj ne koristite u jakom magnetnom polju! • 13. Uređaj štitite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike toplote odnosno direktnog sunca! • 14. Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte ga u blizinu posuda sa tečnošću! • 15. Ne postavljajte ništa sa otvorenim plamenom u blizinu uređaja (sveća itd.)! • 16. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • 17. Zbog prisustva napona opasnog po život, držite se standardnih mera bezbednosti! • 18. Uređaj i priključni kabal nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama! • 19. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje, da bežični mikrofon MVN 900 odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju možete naći na: www.somogyi.hu • 20. Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez predhodne najave. • 21. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo. • 22. Uređaj je predviđen za upotrebu sa bežičnim mikrofonom ali ne radi sa harmonizovanim frekvencijom. Pre upotrebe proverite lokalne propise za upotrebu ovakvih uređaja! Na pojedinim područjima kao na primer u Rumuniji upotreba može da smeta pojedinim zemeljskim TV prijemima ili drugim radiofrekvencijskim uređajima.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad ne može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



brežični komplet mikrofona

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku. Pazljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži, kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonske folije itd...

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmožnostjo, oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let lahko rokujejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali da so seznanjeni z rokovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

• doseg na odprtem: maks. 100 m • v kompletu se nahajata dva profesionalna kovinska mikrofona • **DIVERSITY PRO**: konstantno preverjanje kvalitete sprejema signala • nastavljiva moč predajnika • digitalno dušenje šuma • 110 frekvenc; v 11 skupinah 10 izbranih kanalov • avtomatska izbira proste frekvence • avtomatska izbira kanalov • avtomatska sinhronizacija med mikrofonom • avtomatsko iskanje in seznanjanje mikrofonom s infra funkcijo • ročna izbira frekvence in kanalov • dvokanalno digitalno DPLL delovanje visoke kakovosti • multifunkcionalni LCD zaslon z osvetlitvijo ozadja v mikrofону in na bazi • frekvenca/kanal/skupina kanalov /nivo sprejema signala /dominantna antena /stanje baterij in druge funkcije • inštrument z LED indikatorjem za prikazovanje jakostui izhodnega signala • prvoklasni, občutljiv, polna kvaliteta zvoka • 2x XLR & LINE OUT izhod z dvema vrstama vtičnic • antena 260 mm/50 Ohm BNC z velikim dosegom • delovna frekvenca: 863-865 MHz • darilo aluminijasta torba • priloženo: Ø6,3 mm-6,3 mm avdio priključni kabel, 1,0 m • 2in1 AC/DC možnost napajanja • mikrofona: Ø55/40 x 250mm, 2xAA (1,5 V) bateriji, nista priloženi • sprejemnik: 480/420 x 45 x 210 mm, 1,5 m priključni kabel

ZAGON ZA DELOVANJE

Ročni mikrofona

Pazljivo odvijte zadnji konec ročnega mikrofona, pazite na polariteto in vstavite dve alkalni bateriji AA (1,5 V). Vrnite pokrov baterij. Vklp in izklp se naredi s tipko ON-OFF.

Baterije je treba zamenjati če zaslon utripa, v primeru zmanjšanja dosega ali če se slišijo šumi! • Zamenjavo baterij sme narediti samo odrasla oseba! • Hkrati uporabljajte samo baterije istega tipa in stanja! • Če so se baterije izpraznile ali dalj časa napravo ne uporabljate takoj odstranite baterije! • Če iz baterij slučajno izteče kislina, navlecite zaščitne rokavice in s krpo očistite ležišče baterij! • Baterije je prepovedano razstavljati, jih metati v ogenj ali jih kratko spajati! • Nepolnjljive baterije je prepovedano polniti! Nevarnost pred eksplozijo! • Namesto baterij ne uporabljajte akumulatorje, kajti akumulatorji imajo znatno manjšo napetost in zmanjšuje se delovanje naprave! • V hladnih pogojih delovanja se zmanjšuje kapaciteta baterij in možna je potreba pogostejše zamenjave!

Sprejemnik

Sprejemnik povežite z ojačevalcem, mešalnikom ali aktivnim zvočnikom MIX OUT (LINE IN vhod) ali preko **BALANCED A + BALANCED B** (XLR simetrični mikrofonski vhod). Hkrati uporabljajte samo eno vrsto povezovanja! Električni priključni kabel najprej vtaknite v napravo nato še v električno vtičnico. (druga možnost je preko avto akumulatorja 12 V ali električnega pretvornika, tam kjer ni dostopna mrežna napetost 220-240V. Akumulator in električni pretvornik nista priložena kompletu.) Postavite anteni na svoje mesto (ANT A, ANT B) na antenah sta BNC vtičača. Vključite napravo s stikalom I/O. Če ste vključili tudi ročne mikrofona, lahko po potrebi izhodno jakost zvoka nastavite z majhnim izvijačem na zadnji strani naprave VOL1 in VOL2. Idealna nastavitve je odvisna od položaja mikrofona in nastavitve ojačevalca. Na zaslonu na sprednji strani daje simbol antene informacijo o stabilnem RF signalu in o aktualni anteni katera se uporablja, AF LED prikazuje avdio aktivitet. Anteni pazljivo nastavite v približno vertikalni položaj in napravo postavite tako, da je najboljši sprejem signala!

Mikrofona na telo + mikrofona s pasom (headset možnost)

Ti dodatki niso priloženi kompletu, kupijo se posebej, tip mikrofona MVN 901T. Prednosti so, da ima govornik vedno proste roke, pri tem pa ostane mikrofona vedno na isti razdalji od ust. Zahvaljujoč temu ostaneta jakost in kvaliteta zvoka vedno isti.

POWER: Vključevanje-Izključevanje, kratki pritisk pridušenje (MUTE).

LED; zelena: predaja aktivna, rdeča: pridušenje, MUTE na zaslonu, utripajoča rdeča: prazna baterija

IR: infra sprejemnik za seznanjanje, za sinhronizacijo frekvence s sprejemnikom

SET: GROUP ali CHANNEL potrjevanje nastavitve

ADD: GROUP ali CHANNEL koraki, prikaz frekvence

RF: jakost radio signala

AF: jakost avdio signala

Body Transmitter: v primeru uporabe mikrofona za govor

Guitar: glasbeni instrument Pickup, v primeru priklopa mikrofona za kitaro

AUTO LOCK: v primeru uporabe, zaradi varnosti naprave izključuje tipke in s tem preprečite nenamerne spremembe, na zaslonu je simbol ključavnice.

Odklepanje tipke se naredi s tipkama: **ADD+SET**

PRAKTIČNI NASVETI

- V mikrofonih se antena najpogosteje nahaja na spodnji strani. Po možnosti mikrofon ne držite na koncu, da bi tako zmanjšali možnost motenj v predaji.
- Mikrofon ne premikajte v roki, da se ne bi spremenili pogoji predaje signala.
- Da v bližini niso vključeni mobilni telefoni, Bluetooth zvočniki, TV, računalnik, WiFi router ali druga naprava z radio signalom, to lahko vpliva na sprejem kvalitete signala.
- Naj bo sprejemnik postavljen najmanj 1 meter od zemlje. Ne montirajte ga na steno, ne postavljajte ga na stensko polico, to lahko kvari sprejem signala.
- Da ni v bližini sprejemnika večji kovinski predmet ali druga električna naprava.
- Delovna doba alkalnih baterij je lahko 8 ur, v odvisnosti od pogojev uporabe in kvalitete baterij.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Če ni zvoka ali je zvok z motnjami, preverite:

- pravilnost povezovanja
- ali je mrežno napajanje, ali so baterije dobre
- da ni poškodovan kakšen kabel
- ali je ojačevalac dobro nastavljen
- da niste slučajno prekorčili priporočano razdaljo
- da niso električne naprave v bližini, katere lahko izzovejo motnje

ČIŠČENJE

Pred čiščenjem napravo izključite iz električnega omrežja! Za čiščenje uporabljajte mehke suhe krpe. Ne uporabljajte agresivna kemična sredstva!

OPOMBE

1. Pred prvo uporabo pazljivo preberite to navodilo in ga shranite za kasnejšo uporabo! • 2. Priključni kabel ne speljite pod tepihe, preproge in podobne predmete, da se ne bi zataknili vanj! Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! Pri izvlečenju iz stene, je treba vedno držati vtičač in vtičnico a ne kabela! • 3. Med delovanjem je blago segrevanje naprave normalen pojav. Ne prekrivajte napravo, prekrivanje med delovanjem lahko povzroči pregrevanje pa tudi požar! • 4. Na doseg in kvaliteto signala lahko vplivajo naprave z radio frekvenco (mobilni telefon, WiFi, router, računalnik, TV...) ali večji kovinski predmeti v bližini (kovinske police, armirani beton, grelci...) • 5. Trudite se, da med mikrofonom in sprejemnikom ne bodo predmeti. • 6. Mikrofone ne puščajte v bližini zvočnikov, lahko pride do mikrofonije! • 7. V dosegu mikrofona (okoli 100 m) ne uporabljajte druge naprave z isto delovno frekvenco! • 8. Naprava se sme uporabljati samo v suhih zaprtih prostorih! • 9. V kolikor opazite kakšno nepravilnost pri delovanju ali poškodbe priključnih kablov, takoj izključite napravo in priključni kabel izvlecite iz stene in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! • 10. Če dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite iz električnega omrežja in odstranite baterije iz mikrofona! • 11. Priključne kable priključite tako, da so dalje od ostalih kablov! • 12. Napravo ne uporabljajte v močnem magnetnem polju! • 13. Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in preveliko toploto oziroma direktnim soncem! • 14. Napravo zaščitite pred prskajočo vodo, ne postavljajte je v bližino posod s tekočinami! • 15. V bližino naprave ne postavljajte ničesar z odprtim plamenom (sveče itd.)! • 16. Prepovedano je razstavljanje ali popravljanje naprave, nevarnost pred požarom in električnim udarom! • 17. Zaradi prisotnosti napetosti nevarne za življenje, se držite standardnih previdnostnih mer! • 18. Naprave in priključnega kabla se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami! • 19. Somogyi Elektronik Kft. potrjuje, da brezžični mikrofon MVN 900 ustreza direktivi 2014/53/EU. Kompletno EU deklaracijo lahko najdete na: www.somogyi.hu • 20. Zaradi konstantnega izpopolnjevanja lastnosti in dizajna, so spremembe mogoče tudi brez predhodne najave. • 21. Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se vnaprej opravičujemo. • 22. Naprava je predvidena za uporabo z brezžičnim mikrofonom ampak ne deluje z harmonizirano frekvenco. Pred uporabo preverite lokalne predpise za uporabo tovrstnih naprav. Na posameznih področjih kot je Romunija, uporaba lahko moti posamezne zemeljske TV sprejeme ali drugo radiofrekventno napravo



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljanje napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave . Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem ščitite okolje , vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORJA IN BATERIJ

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadkom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.



sada bezdrátových mikrofonů

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístupu dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty!

Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.

• vzdálenost dosahu na volném prostranství: max. 100 m • sada obsahuje dva profesionální ruční kovové mikrofony • DIVERSITY PRO: kontinuální analýza kvality příjmu • možnost regulace výkonu příjmu • digitální proudový obvod pro filtrování rušivých signálů • 110 frekvencí; možnost volby 10 kanálů v 11 skupinách • automatické vyhledávání volných frekvencí • automatická volba kanálu • automatická synchronizace jednotek • automatické vyhledávání mikrofonu a párování prostřednictvím funkce infra • manuální volba skupiny a frekvence • DPLL provozní režim se 2 kanály, ve špičkové kvalitě • multifunkční LCD displeje pro podsvícení na rukojeti a na příjmové jednotce • indikace frekvence/kanálu/skupiny kanálů/úrovně signálu příjmu/dominantní antény/stavu baterií a dalších funkcí • řada barevných LED diod, měření audio modulace • dokonalý zvuk v protřídni kvalitě, s vysokou citlivostí • 2x XLR & LINE OUT přípojka s dvojitým výstupem • vysokokapacitní BNC antény 260 mm/50 Ohmů • pásmo provozní frekvence: 863-865 MHz • hliníkový úložný kufřík zdarma • příslušenství: přívodní audiokabel Ø6,3 mm-6,3 mm, délka 1,0 m • možnost napájení 2in1 AC/DC • mikrofony: Ø55/40 x 250 mm, 2 x AA (1,5 V) baterie, nejsou součástí balení • příjmová jednotka: 480/420 x 45 x 210 mm, přívodní kabel v délce 1,5m

UVEDENÍ DO PROVOZU*Ruční mikrofon*

Opatrně odšroubujte koncový díl rukojeti mikrofonu a v souladu se správnou polaritou vložte dvě alkalické baterie typu AA (1,5 V). Víko schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Mikrofon zapnete a vypnete spínačem označeným nápisem ON-OFF.

Vyměňte baterie, jestliže LED dioda na rukojeti svítí, nebo se snížila vzdálenost dosahu anebo je přenos zvuku doprovázen nežádoucím šumem! • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže nastalo vybití baterií nebo zařízení nebudete delší dobu používat, baterie neprodlené vyjměte! • Jestliže z baterií vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otevírat, vrhovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože mají nižší napětí a výrazně nižší výkon! • V chladném prostředí výkonnost baterií klesá, a proto je potřeba baterie častěji vyměňovat!

Příjmová jednotka

Zapojte do vstupu audio zesilovače nebo mixážního pultu nebo aktivního reproboxu pomocí výstupu MIX OUT (k výstupu linky LINE IN) nebo **BALANCED A + BALANCED B** (k výstupu symetrického mikrofonu XLR). Vždy používejte pouze jeden režim! Síťový přívodní kabel zapojte nejprve do mikrofonu, potom do elektrické sítě. (Druhou možností je použít k napájení 12 voltový akumulátor automobilu nebo síťový adaptér tam, kde není k dispozici síťové napětí 220-240 V. Akumulátor ani adaptér není součástí balení.) Namontujte antény (ANT A, ANT B), použitím kontaktů BNC. Mikrofon zapnete spínačem označeným symbolem I/O. Jestliže jste zapnuli i ruční mikrofony, tak prostřednictvím regulačních tlačítek VOL1 a VOL2 umístěných na zadní straně – a pomocí vhodného šroubováku – můžete nastavit požadovanou výstupní intenzitu hlasitosti zvuku. Ideální nastavení závisí na umístění mikrofonů a také na nastavení zesilovače. Symbol antény vyobrazený na displeji na čelní straně informuje o stabilitě rádiového signálu RF a právě používané anténě, měřič modulace AF LED pak o audio aktivitě. Uchopte mikrofon v blízkosti zadní strany, opatrně otočte antény tak, aby byly téměř ve vodorovné poloze a vyhledejte polohu s nejsilnějším signálem příjmu!

Vysílací jednotka k upevnění na tělo + mikrofon s tylovou obroučkou (opce headset)

Tento doplněk není v sadě dodáván, typ MVN 901T je nutné dokoupit samostatně. Předností je, že interpret se může pohodlně a volně pohybovat, má volné ruce a mikrofon se nachází vždy ve stejné vzdálenosti od úst. Díky tomu je kvalita a intenzita zvuku stálá, stabilní a bez rušivých šumů.

POWER: zapnutí a vypnutí, při krátkém přidržení stisknutého tlačítka ztlumení (MUTE).

LED; zelená: aktivní příjem signálu, červená: ztlumení signálu, MUTE na displeji, blikající červená: baterie se vybíjí

IR: infra přijímač k párování, synchronizaci frekvence s vysílačem signálu

SET: volba nastavení GROUP nebo CHANNEL

ADD: střídání nastavení GROUP nebo CHANNEL, indikace frekvence

RF: intenzita radiofrekvenčního signálu

AF: intenzita zvukového signálu

Body Transmitter: v případě zapojení mikrofonu snímajícího mluvené slovo

Guitar: v případě zapojení mikrofonu snímajícího zvuk hudebních nástrojů, kytary

AUTO LOCK: chrání před nežádoucím stisknutím tlačítek během používání, zablokování tlačítek, což je na displeji vyobrazeno symbolem zámku.

Odblokování: **ADD+SET**

RADY, TIPY

- Anténa ručních mikrofonů je zpravidla umístěna v dolní části. Proto mikrofon nedržte v dolní části, protože byste tak mohli zastínit signál příjmu.
- Nepohybujte mikrofonem při držení v ruce, protože byste tak mohli nepříznivě působit na kvalitu signálu příjmu.
- V blízkosti mikrofonu by se neměl nacházet zapnutý mobilní telefon, Bluetooth reproduktor, televizor, počítač, WiFi router nebo jiné radiofrekvenční zařízení, protože tato zařízení by mohla způsobit rušení signálu příjmu.
- Přijímač by měl být umístěn ve výšce alespoň 1 metru nad úrovní podlahy. Neinstalujte přijímač na stěnu, ani nepokládejte na nástěnnou polici, protože takové umístění by mohlo způsobit významné snížení kvality signálu příjmu.
- V blízkosti příjmové jednotky by neměly být umístěny větší kovové předměty nebo jiná elektronická zařízení.
- Standardní provozní doba alkalických baterií je 8 hodin, tato doba se však může měnit v závislosti na okolnostech používání.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Jestliže není slyšet zvuk, nebo je zvuk doprovázen šumem, zkontrolujte, zda

- je zapojení provedeno podle předpisů
- je k dispozici síťové napájení, a zda jsou baterie v pořádku
- není poškozen některý kabel
- je zesilovač nastaven správně
- nebyla překročena doporučená vzdálenost
- se v blízkosti nenachází jiné elektrické zařízení způsobující rušení

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním odpojte mikrofon z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi! K čištění použijte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani tekutiny!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete mikrofony používat, si pozorně přečtěte tento návod k použití a tento si uschovejte na snadno přístupné místo pro potřebu v budoucnosti! • 2. Přírodní kabel nepokládejte pod koberec, rohožku, apod., nebo takovým způsobem, který by mohl způsobit úraz (např. zakopnutí)! Zástrčka by měla být vždy snadno přístupná, aby jí bylo možné v případě potřeby okamžitě vytáhnout! Při odpojování z elektrické sítě neuchopíte kabel, ale zástrčku a tuto vytáhněte ze zásuvky ve zdi! • 3. Zahřívání mikrofonu během používání je přirozeným jevem. Monitor nezakrývejte, protože byste tak mohli způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, zásah elektrickým proudem nebo jinou závadu! • 4. Vzdálenost dosahu a kvalita zvuku může klesat, jestliže se v blízkosti nacházejí funkční radiofrekvenční zařízení (mobilní telefon, WiFi router, počítač, televizor...) nebo jsou mezi zařízeními umístěny větší kovové předměty (kovová police, železobetonová stěna, topná nebo chladicí zařízení...) • 5. Dbejte na to, aby se v prostoru mezi mikrofony a přijímačem nenacházely cizí předměty. • 6. Neumísťujte mikrofony do blízkosti reproduktorů, protože by to mohlo způsobit nežádoucí šum! • 7. V rámci jednoho okruhu dosahu (cca. 100 m) nepoužívejte zařízení fungující na stejné provozní frekvenci! • 8. Určeno k používání výhradně v suchých interiérech! • 9. V případě poškození síťového přírodního kabelu nebo zjištění jakékoli anomálie mikrofon okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka! • 10. Po ukončení používání mikrofonu, nebo jestliže mikrofon nebudete delší dobu používat, jej odpojte z elektrické sítě! • 11. Kabely propojující jednotky pokládejte v dostatečné vzdálenosti od jiných síťových kabelů! • 12. Nepoužívejte zařízení v blízkosti silného magnetického pole! • 13. Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně slájecího tepla nebo slunečního záření! • 14. Mikrofon nesmí přijít do kontaktu se stříkající vodou, na mikrofon nepokládejte předměty naplněné vodou,, např. sklenici! • 15. Na mikrofon nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je např. hořící svíčka! • 16. Mikrofon nerozebírejte, ani jinak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, úraz nebo zásah elektrickým proudem! • 17. Z důvodu přítomnosti síťového napětí dodržujte standardní bezpečnostní předpisy! • 18. Mikrofonu nebo přírodního kabelu je zakázáno se dotýkat mokřímá rukama! • 19. Mikrofon není vhodný k veřejným účelům, je určen k používání v domácím prostředí. • 20. Toto zařízení funguje ve frekvenčním pásmu určeném pro rádiové mikrofony, které však není harmonizované. Předtím, než začnete mikrofon používat, zjistěte, zda předpisy v místě vašeho bydliště neomezuji používání! V některých oblastech, například v Rumunsku, mohou být přítomné rušivé interference například v souvislosti s pozemním televizním vysíláním na frekvencích používaných i k jiným účelům. • 21. Společnost Somogyi Elektronik Kft. tímto potvrzuje, že rádiové zařízení typu MVN 900 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Kompletní text Prohlášení o shodě v rámci EU je přístupný na následujících webových stránkách: www.somogyi.hu • 22. Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. • 23. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive v všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání použité baterie / akumulátoru na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterie / akumulátoru ekologickým způsobem



SOMOGYI ELEKTRONIC®

open area operation range	≈ 100 m
frequency range	863 - 865 MHz
max. power output	< 10 mW
frequency stability	±0,003 %
audio frequency range	40 – 19.000 Hz
S/N	> 104 dB
audio dynamic	> 106 dB
t _a	0 – 45 °C
batteries	2 x AA (1,5 V)
dimensions	∅55/40 x 250 mm
weight nt	380 g



sensitivity	2 μV - S/N 30dB
frequency stability	±0,003 %
audio frequency range	40 – 19.000 Hz
S/N	> 104 dB
audio dynamic	> 106 dB
audio output XLR, LINE	0 – 500 mV
THD	< 0,4 %
t _a	-5 – 45 °C
output connectors	2xXLR, ∅6,3 mm LINE
dimensions	480/420 x 45 x 210 mm
weight	1950 g



voltage	220-240 V~ / 50 Hz
power	6.5 W
current	0.03 A
cable length	≈ 1,5 m



voltage (option)	12-15 V==
power	5 W
current	0,35 A
polarity	⊖ ⊕ ⊕



Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK Tel.: +421/0/ 35 7902400
www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor
Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 Mail: office@elementa-e.si
www.elementa-e.si • Država porekla: Kitajska



